

7 (1992) Nr. 4

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1998 Nr. 115

A. TITEL

*Raamovereenkomst inzake technische samenwerking tussen het
Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Honduras;
Tegucigalpa, 23 maart 1992*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1992, 83.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1993, 180.

Bij brieven van 14 juni 1994 zijn de in rubriek J van *Trb.* 1993, 180 afgedrukte administratieve akkoorden d.d. 30 juli 1992 en d.d. 7 augustus 1992 medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Het in rubriek J hieronder afgedrukte administratief akkoord behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel b, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1992, 83 en *Trb.* 1994, 78.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1993, 180 en *Trb.* 1994, 78.

Ter uitvoering van artikel I, tweede lid, van de onderhavige Overeenkomst is op 1 oktober 1997 te Tegucigalpa tussen de bevoegde Nederlandse en Hondurese autoriteiten een administratief akkoord tot stand gekomen inzake een project betreffende het scheppen van gunstige

omstandigheden voor de ontwikkeling naar het zelfstandig functioneren van productiebedrijven in de landhervormingssector in het departement Comayagua, fase II¹⁾). De Nederlandse tekst van het akkoord luidt als volgt:

Administratief Akkoord

De Nederlandse Minister voor Ontwikkelingssamenwerking, zijnde de bevoegde Nederlandse autoriteit voor de uitvoering van dit Administratief Akkoord, hierna te noemen de Nederlandse Partij, vertegenwoordigd door Hare Majesteits Ambassadeur te San José F. B. A. M van Haren

en

de Hondurese Minister van Buitenlandse Betrekkingen, zijnde de bevoegde Hondurese autoriteit voor de uitvoering van dit Administratief Akkoord, hierna te noemen de Hondurese Partij,

Gelet op de bepalingen van Artikel I van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Honduras inzake technische samenwerking, ondertekend te Tegucigalpa op 23 maart 1992, hierna te noemen de Overeenkomst;

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel I

het Project

1. De twee Partijen zullen uitvoering geven aan een Project, geheten „Project ter consolidatie van de landhervorming in Comayagua, fase II (PROCORAC-II)”, hierna te noemen „het Project”.

2. De doelstelling van het Project is:

– Modernisering van productie- en managementsystemen voor „empresas campesinas” om hun concurrentiekracht te vergroten, vrouwen beter te integreren in economische processen en (ecologisch) verantwoord om te gaan met natuurlijke hulpbronnen.

3. Deze doelstelling dient bereikt te worden door het ontwikkelen van de volgende activiteiten:

– Training voor boerenbedrijven als groep.
– Vergroting van het projectgebied.
– Aanpassing en versterking van de methodologie.
– Wederzijdse versterking van integratiestructuren.
– Opzet en consolidatie van de „Fundación de Desarrollo Empresarial Rural” (FDER).

4. De samenwerking tussen Partijen zal worden aangegaan voor een periode van twee jaar en acht maanden.

¹⁾ Voor fase I zie *Trb.* 1993 , 180.

Artikel II

de Nederlandse bijdrage

1. De Nederlandse Partij verbindt zich tot de navolgende bijdrage aan het Project:
 - a. personeelskosten: 4 deskundigen, consultants, evaluatiemissie en nationaal personeel (NLG 3.469.080,-);
 - b. materiaal: kantoorartikelen, computers, printers, auto's en motoren (NLG 125.175,-);
 - c. uitvoeringskosten: huur en onderhoud, onderhoud auto's en motoren, brandstoffen, kantoorinrichting en -onderhoud (NLG 371.526,-);
 - d. trainingen en cursussen: opleiding projectpersoneel, docenten PROCORAC, didactisch materiaal, reis- en verblijfkosten, publicaties, externe consultants (NLG 299.397,-);
 - e. fondsen: genderfonds, garantiefonds, kapitaalfonds (NLG 430.500,-);
 - f. onvoorzien: 4% (NLG 234.799,-);
 - g. evaluatie (NLG 20.000,-).
2. De Nederlandse bijdrage wordt geschat op het bedrag van NLG 4.950.777,-.

Artikel III

de Hondurese Bijdrage

1. De Hondurese Partij verbindt zich tot de navolgende bijdrage aan het Project:
 - a. nationale directeur;
 - b. planningseenheid (planning, dataverwerking en gender);
 - c. training en opleiding voor de boerenbedrijven (agronoom, bedrijfs-administrateur);
 - d. eenheid ter ondersteuning van de omvorming van boerenbedrijven (marketing, krediet, agroindustrie);
 - e. eenheid ter ondersteuning van de boerenassociaties (organisatie-expert);
 - f. directe steun aan de boerenbedrijven
 - g. ondersteunend administratief personeel.
2. De Hondurese bijdrage wordt geschat op het bedrag van 5.550.000 Hondurese Lempiras.

Artikel IV

de Uitvoerende Autoriteiten

1. De Nederlandse Partij wijst het Directoraat-Generaal Internationale Samenwerking van het Ministerie van Buitenlandse Zaken of ieder ander

die bevoegd is voor taken die op dit moment door het genoemde Directoraat-Generaal worden uitgeoefend, aan als de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit belast met het Project.

2. De Hondurese Partij zal het „Instituto Nacional Agrario:” (INA) aanwijzen als de Hondurese Uitvoerende Autoriteit belast met het Project.

3. Ieder der Uitvoerende Autoriteiten heeft het recht haar verplichtingen met betrekking tot het Project geheel of gedeeltelijk te delegeren aan andere personen of instellingen. In dat geval brengen de Uitvoerende Autoriteiten elkaar schriftelijk op de hoogte van de namen van deze personen of instellingen. Tevens zal worden medegedeeld hoever deze delegatie zich uitstrekt.

Artikel V

Organisatie en directie van het Project

1. De Hondurese Uitvoerende Autoriteit belast het INA met de ontwikkeling van het Project.

2. De Nederlandse Uitvoerende Autoriteit belast de Nederlandse Teamleider met de realisering van de Nederlandse bijdrage aan het Project.

Artikel VI

het Werkplan

1. Het INA stelt in overleg met de Nederlandse Teamleider een Werkplan op, waarin zal worden opgenomen:

- de bijdrage van elke Partij;
- het aantal door de Nederlandse en Hondurese Partij in te zetten deskundigen, alsmede hun taakomschrijving;
- een tijdschema voor de activiteiten;
- een omschrijving van in te zetten materialen en uitrusting voor het Project;
- een schema voor het toezicht op en de evaluatie van de werkzaamheden.

2. Het Werkplan wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Uitvoerende Autoriteiten.

3. Het goedgekeurde Werkplan zal integraal deel uitmaken van dit Administratief Akkoord.

4. Het Werkplan kan gewijzigd worden na schriftelijke toestemming van de Uitvoerende Autoriteiten.

Artikel VII

Status van het Nederlandse personeel

1. De door de Nederlandse Partij in te zetten deskundigen zullen de privileges en immuniteiten genieten zoals vermeld in de Artikelen II en III van de Overeenkomst.

Artikel VIII

Status van de Nederlandse apparatuur, voertuigen en materialen

1. De bepalingen van Artikel IIc en IId van de Overeenkomst zijn van toepassing op de invoer van de Nederlandse apparatuur, voertuigen en materialen voor dit Project.

2. De door de Nederlandse Partij geleverde apparatuur, voertuigen en materialen zullen onvoorwaardelijk ter beschikking staan aan het bij het Project betrokken personeel voor de stipte uitvoering van de Projectwerkzaamheden. De eigendom van alle apparatuur, voertuigen en materialen, verstrekt door de Nederlandse Partij, zal aan het INA worden overgedragen bij beëindiging van de samenwerking tussen Partijen in dit Project, tenzij Partijen in gezamenlijk overleg daaraan een andere bestemming geven, in welk geval de overdracht onderworpen zal zijn aan de geldende legaliseringsnormen in Honduras.

Artikel IX

Rapportage

1. Het INA en de Nederlandse Teamleider zullen tenminste elke zes maanden een in het Spaans gesteld rapport over de voortgang in de uitvoering van het Project uitbrengen aan beide uitvoerende Autoriteiten.

2. Bij de beëindiging van het Project zal het INA in overleg met de Nederlandse Teamleider, via de Hondurese Uitvoerende Autoriteit een in het Spaans en Engels gesteld eindverslag uitbrengen aan beide Partijen met daarin de resultaten van de samenwerking.

Artikel X

Toezicht

1. De Nederlandse Partij behoudt zich het recht voor toezicht uit te oefenen op de uitvoering van het Project. De Hondurese Uitvoerende Autoriteit zal alle mogelijke hulp geven aan de door de Nederlandse Partij aangewezen functionarissen, met name wat betreft de toegang tot documenten en locaties van het project.

Artikel XI

Beslechting van Geschillen

1. Elk geschil betreffende de interpretatie of uitvoering van dit Administratief Akkoord, dat niet door beide Partijen kan worden opgelost, dient aan de onderscheiden regeringen te worden voorgelegd teneinde op de door hen vast te stellen wijze te worden beslecht.

Artikel XII

Inwerkingtreding en duur

Dit Administratief Akkoord treedt met terugwerkende kracht tot 1 februari 1996 in werking op de datum van ondertekening en eindigt, hetzij aan het einde van de periode, genoemd in Artikel I, lid 4, van dit Akkoord, hetzij op de datum waarop het Project is beëindigd in overeenstemming met dit Akkoord en het Werkplan, welke van beide data de laatste is.

ONDERTEKEND te Tegucigalpa op 1 oktober 1997, in vier origine-len, twee in de Spaanse en twee in de Nederlandse taal, zijnde de beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Nederlandse Minister voor Ontwikkelingssamenwerking,

(w.g.) F. B. A. M. VAN HAREN

F. B. A. M. van Haren
Hr. Ms. Ambassadeur
te San José

Voor de Regering van de Republiek Honduras,

(w.g.) D. URBIZO PANTING

D. Urbizo Panting
De Minister van Buitenlandse Betrekkingen
van de Republiek Honduras

Het akkoord is ingevolge zijn artikel XII op 1 oktober 1997 in werking getreden, met terugwerkende kracht tot 1 februari 1996.

Uitgegeven de *dertiende* mei 1998.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO